

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ПРИКАРПАТСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ВАСИЛЯ СТЕФАНІКА

ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА
«ПОЛЬСЬКА МОВА І ЛІТЕРАТУРА ТА АНГЛІЙСЬКА МОВА»
першого (бакалаврського) рівня
за спеціальністю 035 Філологія
спеціалізація 035.033 Слов'янські мови та література (переклад включно),
перша – польська
галузі знань 03 Гуманітарні науки
Освітня кваліфікація: Бакалавр філології за спеціалізацією (слов'янські
мови та література (переклад включно), перша – польська)



ЗАТВЕРДЖЕНО ВЧЕНОЮ РАДОЮ

Голова вченої ради _____ Ігор ЦЕПЕНДА
(протокол № 07 від 28 червня 2024 р.)

Освітня програма вводиться в дію
з «01» вересня 2024 р.

Ректор _____ Ігор ЦЕПЕНДА
(наказ № 80/06-07-С від «01» липня 2024 р.)

Івано-Франківськ, 2024 р.

ЛИСТ ПОГОДЖЕННЯ
освітньо-професійної програми

ЗАПРОПОНОВАНО:

Гарант освітньої програми:

 Наталія ЩЕРБИЙ

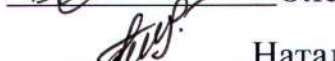
Члени робочої групи:

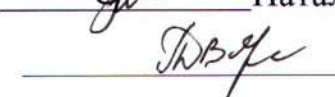
 Яків БИСТРОВ

 Микола ЛЕСЮК

 Олена ПЕЛЕХАТА

 Олексій ВОРОБЕЦЬ


 Наталія КУРАВСЬКА

 Діана ЛАСЯК

ВНЕСЕНО

Кафедрою слов'янських мов

Протокол № 10 від 17 травня 2024р.

Завідувач кафедри  Микола ЛЕСЮК

ПОГОДЖЕНО

Вченою радою Факультету філології

Протокол № 9 від 31 травня 2024 р.

Голова Вченої ради  Роман ГОЛОД

НАДАНО ЧИННОСТІ

Наказ ректора № 80/06-07-С від "01" липня 2024р.

ВВЕДЕНО У ДІЮ З

« 01» вересня 2024р.

Навчально- методичний відділ

Начальник  Ірина СОЛОНЕЦЬ



1. ПЕРЕДМОВА

Освітньо-професійна програма «Польська мова і література та англійська мова» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти галузі знань 03 Гуманітарні науки за спеціальністю 035 Філологія, спеціалізація 035.033 Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – польська розроблена відповідно до частини 6 статті 10, підпункту 16 частини 1 статті 13 Закону України «Про вищу освіту», Положення про Міністерство освіти і науки України, затвердженого Постановою Кабінету Міністрів України від 16 жовтня 2014 року № 630, з урахуванням «Методичних рекомендацій щодо розроблення стандартів вищої освіти», затверджених Наказом Міністерства освіти і науки України від 01 червня 2016 року № 600.

ОПП «Польська мова і література та англійська мова» була введена в дію 01.09.2021 р. ухвалою Вченої ради ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника» (протокол №6 від 24.06. 2021р.), наказ №60/06/07-С від 24.06.2021р.

Освітньо-професійна програма враховує Наказ Міністерства освіти і науки України від 25.05.2016 року № 567 (у редакції Наказу Міністерства освіти і науки України від 12.04.2018 року № 353) «Про затвердження Переліку спеціалізацій підготовки здобувачів вищої освіти ступенів бакалавра та магістра за спеціальністю 035 «Філологія», за якими здійснюється формування та розміщення державного замовлення», зокрема спеціалізація 035.033 Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – польська. Також ОПП приведена у відповідність до Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти, затвердженого Наказом Міністерства освіти і науки України 20.06.2019 р. №869.

У 2024 році у зв'язку з рекомендаціями стейкхолдерів, змінами у положеннях про організацію освітнього процесу в Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника, зауваженнями та побажаннями здобувачів вищої освіти 1-3 курсів, висловлених в анонімному анкетуванні щодо надання якості освітніх послуг на ОП (анкетування здійснено спільно з НВЛ виховної та психолого-педагогічної роботи ПНУ) були внесені зміни, затверджені Наказом ректора № 80/06-07-С від 01 липня 2024 р. та введені в дію 01 вересня 2024 р.

Усі побажання, рекомендації, зауваження громадськості, працеводців, здобувачів вищої освіти, академічної спільноти щодо змісту ОП враховані в процесі затвердження ОП і впроваджені у освітній процес.

Освітньо-професійна програма розроблена робочою групою у складі:

1. **Наталія ЩЕРБІЙ**, кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри слов'янських мов
2. **Яків БИСТРОВ**, доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри англійської філології
3. **Микола ЛЕСЮК**, доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри слов'янських мов
4. **Олена ПЕЛЕХАТА**, кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри слов'янських мов
5. **Олексій ВОРОБЕЦЬ**, кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри загального та германського мовознавства
6. **Наталія КУРАВСЬКА**, кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри англійської філології
7. **Діана ЛАСЯК**, здобувач першого (бакалаврського) рівня вищої освіти спеціальності 035 Філологія ОП «Польська мова і література та англійська мова»

Рецензії-відгуки зовнішніх стейкхолдерів:

1. Голови Івано-Франківської обласної ради Олександра Сича;
2. Начальниці управління міжнародних зв'язків, туризму та промоції Департаменту інвестиційної політики, проєктів, міжнародних зв'язків, туризму та промоцій міста виконавчого комітету Івано-Франківської міської ради Уляни Басараб-Ганчак;
3. Директора Освітнього центру YOLO в Івано-Франківську Лесі Ікалюк;
- 4.
- 5.
- 6.

1. ПРОФІЛЬ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ «ПОЛЬСЬКА МОВА І ЛІТЕРАТУРА ТА АНГЛІЙСЬКА МОВА»

зі спеціальності 035 «Філологія»

спеціалізації 035.033 Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша-польська

1. Загальна інформація	
Повна назва вищого навчального закладу та структурного підрозділу	Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника, Факультет філології
Ступінь вищої освіти та назва кваліфікації мовою оригіналу	Програма відповідає першому (бакалаврському) ступеню вищої освіти, шостому кваліфікаційному рівню за Національною рамкою кваліфікації і шостому рівню європейської кваліфікаційної метарамки EQF LLL. <i>ступінь вищої освіти</i> – бакалавр <i>спеціальність</i> – 035 «Філологія»; <i>спеціалізація</i> – 035.033 Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша-польська <i>освітня програма</i> - Польська мова і література та англійська мова <i>Освітня кваліфікація:</i> Бакалавр філології за спеціалізацією 035.033 Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша-польська
Офіційна назва освітньої програми	Польська мова і література та англійська мова Polish language and literature and English language
Тип диплому та обсяг освітньої програми	Диплом бакалавра, одиничний, 240 кредитів ЄКТС, термін навчання 3 роки 10 місяців.
Наявність акредитації	Вперше
Цикл/рівень	НРК – 6 рівень, FQ-EHEA – перший цикл, EQF LLL – 6 рівень.
Передумови	Наявність повної загальної середньої освіти. Умови вступу визначаються <u>правилами прийому до Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника.</u>
Мова(и) викладання	Українська, польська, англійська
Термін дії освітньої програми	5 років
Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми	https://nmv.pnu.edu.ua/bakalavrat/035-033-filolohiia-slovianski-movy-i-liter-2/
2. Мета освітньої програми	
Формування загальних та фахових компетентностей для виконання професійних завдань та обов'язків освітнього, науково-дослідницького та інноваційного характеру в галузі філології та перекладу (лінгвістики, літературознавства, фольклористики та літературного краєзнавства). Підготовка фахівців з польської мови та літератури, англійської мови з практичним застосуванням навичок перекладу – письмового та усного, що передбачає можливість скласти здобувачами вищої освіти сертифікаційний іспит, після якого рецептивні та продуктивні навички мовлення з польської та англійської мови будуть на рівні B2. В ОП витримано регіональний аспект її функціонування, зумовлений стратегією розвитку ЗВО,	

оскільки Івано-Франківська область як одна із прикордонних областей між Україною та Європейським Союзом бере участь у багатьох проектах та програмах транскордонного співробітництва задля розвитку різних галузей, що передбачає залучення перекладачів, зокрема декількамовних.

3. Характеристика освітньої програми

**Предметна область
(галузь знань,
спеціальність,
спеціалізація)**

Галузь знань 03 Гуманітарні науки;
Спеціальність 035 Філологія
спеціалізація 035.033 Слов'янські мови та література
(переклад включно), перша - польська
освітня програма Польська мова і література та англійська мова.
Об'єктами вивчення та професійної діяльності бакалавра філології є польська та англійська мови в теоретичному, практичному, синхронному і діяхронному, діалектологічному, стилістичному та інших аспектах; жанрово-стильові різновиди текстів; переклад; міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація в усній і письмовій формі.
Література й усна народна творчість є додатковими компонентами, що корелюють з назвою програми і включають в себе знання з польської та світової літератури (українська література є важливою складовою світової літератури), доповнені вибірковими дисциплінами щодо поглиблення знань з тенденцій розвитку світової та української літератур.
Цілі навчання – підготовка фахівців, здатних розв'язувати складні спеціалізовані завдання та практичні проблеми в галузі філології, що характеризуються комплексністю та невизначеністю умов (написання, аналізування, оцінювання письмових та усних текстів різних жанрів і стилів; організація успішної комунікації польською та англійською мовою); формування у здобувачів вищої освіти інтегральної системи знань, загальних і спеціальних компетентностей, комплексу знань та умінь для професійного використання в галузях мовознавства, перекладу, редагування.
Теоретичний зміст предметної галузі становлять теорія і практика філологічної науки, які відповідають спеціалізації, зокрема система базових наукових теорій, концепцій, принципів, категорій, методів і понять філології.
Методи, методики та технології: загальнонаукові та спеціальні філологічні методи аналізу лінгвістичних одиниць, методи і методики дослідження мови і літератури, перекладу, інформаційно -комунікаційні технології.
Цикл нормативних дисциплін, скерованих на засвоєння теоретичних засад структури й функціонування польської мови (Компонента І), охоплює 51 кредит ЄКТС, що становить 28,3% від усіх нормативних дисциплін.
Цикл нормативних дисциплін, спрямованих на практичне оволодіння англійською мовою та засвоєння теоретичних засад її функціонування, охоплює 51 кредит ЄКТС, що становить 28,3% від усіх нормативних дисциплін.
Практична підготовка становить – 24 кредити ЄКТС (10% від кількості усіх дисциплін).
Літературознавчий компонент – 21 кредит, що становить 11,6 % від кількості усіх нормативних дисциплін.
Перекладознавчі дисципліни – 6 кредитів, , що становить 3,3 % від усіх

	<p>нормативних дисциплін. Вибіркові дисципліни – 60 кредитів (25 % від усіх дисциплін).</p>
<p>Орієнтація освітньої програми</p>	<p>Освітньо-професійна програма Освітня програма спрямована на теоретичну та практичну підготовку здобувача першого (бакалаврського) рівня вищої освіти спеціальності 035 Філологія, спеціалізації 035.033 Слов'янські мови та література (переклад включно), перша – польська, здатного розв'язувати завдання, відображені у переліку компетентностей програми, з метою забезпечення ефективної діяльності фахівця з польської мови та літератури, англійської мови з практичним застосуванням навичок перекладу – письмового та усного, що передбачає можливість скласти здобувачами вищої освіти сертифікаційний іспит, після якого рецептивні та продуктивні навички мовлення з польської та англійської мови будуть на рівні B2, в постійно змінюваних соціальних, регіональних та інформаційних умовах.</p>
<p>Основний фокус освітньої програми та спеціалізації</p>	<p>Спеціальна освіта у галузі знань 03 Гуманітарні науки; спеціальність 035 Філологія. Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – польська, освітня програма - Польська мова і література та англійська мова.</p> <p>Програма забезпечує фокус на дисциплінах лінгвістичного спрямування і декларує поглиблене вивчення польської мови та англійської мови як другої іноземної згідно з Загальноєвропейськими рекомендаціями з мовної освіти; ґрунтовне опанування лінгвістичних і перекладознавчих дисциплін у поєднанні з навчальними (лінгвістична та діалектологічно-етнографічна) та виробничими (педагогічна та перекладацька) практиками. Здобувачі вищої освіти матимуть можливість скласти сертифікаційний іспит, після якого рецептивні та продуктивні навички мовлення з польської та англійської мови будуть на рівні B2.</p> <p><i>Ключові слова:</i> філологія, лінгвістика, літературознавство, переклад, польська мова, англійська мова.</p>
<p>Особливості програми</p>	<p>Особливості програми полягають у співпраці (на основі угод) із закладами вищої освіти -партнерами Республіки Польща, у рамках якої здобувачі вищої освіти мають можливість семестрового навчання у польських закладах вищої освіти, зокрема в Лодзькому університеті, Поморському університеті, Познанському університеті ім. Адама Міцкевича, Академії ім. Якуба з Парадижа в Гожові Великопольському та ін.; можливість участі здобувачів вищої освіти у Літніх мовних школах за підтримки NAWA (Національна агенція академічного обміну, Республіка Польща), польських та українських конкурсах, зокрема «Всеукраїнському конкурсі з польської орфографії для студентської молоді» (за підтримки посольства Республіки Польща), Всеукраїнському студентському конкурсі перекладачів «Noc tłumaczu» та інших проектах NAWA (Національна агенція академічного обміну, Республіка Польща), ERASMUS. Участь у підготовці здобувачів освіти фахівців освітніх і наукових закладів Республіки Польща, зокрема проекти «9 wykładów dla polonistów» та «Studiuj i badaj po polsku» (NAWA). Співпраця з Центром польської культури та європейського діалогу в Івано-Франківську в рамках проведення спільних заходів.</p> <p>В ОП витримано регіональний аспект її функціонування, зумовлений стратегією розвитку ЗВО. Зокрема, Івано-Франківська область як одна із прикордонних областей між Україною та Європейським союзом бере</p>

	<p>участь у багатьох проєктах та програмах транскордонного співробітництва задля розвитку різних галузей, зокрема туризму, культури, освіти, залучення та ефективного використання іноземних інвестицій, обміну досвідом тощо. Івано-Франківська область тісно співпрацює з іноземними дипломатичними представництвами в Україні. Постійні візити Надзвичайних і Повноважних послів, консулів, представників різних міжнародних представництв, організацій, приватних підприємств та компаній свідчать про неабиякий інтерес до регіону з боку різних держав, що зумовлює потребу у якісних перекладачах, особливо кількомовних. Чи не найактивніші зв'язки область має з Республікою Польща, то передовсім є потреба у фахівцях, перекладачах із польської мови, але не менш важливою є потреба і в знавцях і перекладачах із англійської, яка об'єктивно стала мовою міжнародного спілкування.</p> <p>Навчання за ОП вирішить одне з проблемних питань Регіональної цільової програми розвитку міжнародного співробітництва Івано-Франківської області – готувати фахівців, які здійснювали б міжнародне співробітництво на регіональному рівні, оскільки перекладач є однією з ключових і важливих ланок у налагодженні такої співпраці.</p> <p>Викладання ведеться українською, польською та англійською мовою.</p>
4. Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання	
Придатність до працевлаштування	<p>Згідно з чинною редакцією Національного класифікатора України: Класифікатор професії ДК 003:2010 із змінами No 10, затвердженими наказом Міністерства економіки України No 810- 21 від 25.10.2021 р. бакалавр початкової освіти може обіймати такі посади:</p> <p>2444 Професіонали в галузі філології, лінгвістики та перекладів; Філологи, лінгвісти, перекладачі та усні перекладачі; Філолог-дослідник; Гід-перекладач; Лінгвіст; Перекладач; Перекладач технічної літератури; Редактор-перекладач; Документознавець.</p>
Подальше навчання	<p>Продовження освіти за програмою другого (магістерського) рівня вищої освіти (7 рівня НРК, другого циклу FQ-EHEA, 7 рівня EQF-LLL). Набуття додаткових кваліфікацій у системі післядипломної освіти.</p>

5. Викладання та оцінювання	
Викладання та навчання	<p>Викладання проводиться у вигляді лекційних і практичних занять. Передбачено виконання курсових робіт, проходження навчальних та виробничих (педагогічна та перекладацька) практик з польської та англійської мов. Також передбачена самостійна робота. Навчання спрямоване на студентоцентризм, самонавчання, проблемноорієнтоване навчання, комунікативно-діяльнісний підхід.</p> <p>За потреби навчання може проводитися в дистанційній формі з використанням відеоконференцій та університетської платформи для дистанційного навчання (<u>Навчально-наукового центру дистанційного навчання та моніторингу освітньої діяльності</u>).</p>
Оцінювання	<p>Рейтингова система оцінювання дозволяє охопити усі види освітньої діяльності здобувача освіти (аудиторну та самостійну роботу), проводити поточний та підсумковий контроль з використанням усних та письмових відповідей, тестів, підготовку презентацій, проєктів, написання есе, захист науково-дослідних (курсова) робіт, письмові екзамени, захист практики, підсумкова атестація (Комплексний атестаційний іспит з польської мови</p>

	та Комплексний атестаційний іспит з другої іноземної мови (англійська)).
6. Програмні компетентності	
Інтегральна компетентність	Здатність розв'язувати складні спеціалізовані завдання та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) у процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.
Загальні компетентності (ЗК)	<p>ЗК 1. Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні.</p> <p>ЗК 2. Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.</p> <p>ЗК 3. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.</p> <p>ЗК 4. Здатність бути критичним та самокритичним.</p> <p>ЗК 5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.</p> <p>ЗК 6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.</p> <p>ЗК 7. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.</p> <p>ЗК 8. Здатність працювати в команді та автономно.</p> <p>ЗК 9. Здатність спілкуватися іноземною мовою (польською та англійською мовами).</p> <p>ЗК 10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.</p> <p>ЗК 11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.</p> <p>ЗК 12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.</p> <p>ЗК 13. Здатність проведення досліджень на належному рівні.</p>
Фахові компетентності спеціальності (ФК)	<p>ФК 1. Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.</p> <p>ФК 2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.</p> <p>ФК 3. Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії польської мови та англійської мови.</p> <p>ФК 4. Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди польської мови та англійської мови, описувати соціолінгвальну ситуацію.</p> <p>ФК 5. Здатність використовувати в професійній діяльності системні знання про основні періоди розвитку польської та світової літератури, від давнини до XXI століття, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних представників та художні явища, а також знання про тенденції розвитку світового літературного процесу та української літератури.</p> <p>ФК 6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати польську, англійську, українську мови в усній і письмовій формах, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.</p> <p>ФК 7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту.</p>

ФК 8. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією (лінгвістичною і основними літературознавчими термінами) для розв'язання професійних завдань.

ФК 9. Усвідомлення засад і технологій створення, перекладу та редагування текстів різних жанрів і стилів польською, англійською та державною мовою.

ФК 10. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.

ФК 11. Здатність до надання консультацій із дотримання норм літературної мови та культури мовлення.

ФК 12. Здатність до організації як усної, так і писемної ділової комунікації.

ФК 13. Здатність перекладати, редагувати, реферувати та анотувати польською та англійською мовами тексти різних жанрів.

ФК 14. Здатність популяризувати лінгвістичні знання, українську мову та культурні надбання України на міжнародному рівні.

ФК 15. Здатність комплексно застосовувати різноманітні форми та методи викладання польської та англійської мов в загальноосвітніх навчальних закладах та мовних школах.

7. Програмні результати навчання

ПРН 1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та польською і англійською мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації, закорема у перекладі. Згідно з Загальноєвропейськими рекомендаціями з мовної освіти (після складання іспиту) рецептивні та продуктивні навички мовлення з польської та англійської мови будуть на рівні B2.

ПРН 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

ПРН 3. Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.

ПРН 4. Розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства.

ПРН 5. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.

ПРН 6. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих завдань і проблем професійної діяльності.

ПРН 7. Розуміти основні проблеми філології та підходи до їхнього розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.

ПРН 8. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію польської, англійської мови і польської, англійської, української та світової літератур, вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності, у тому числі - перекладача.

ПРН 9. Характеризувати діалектні та соціальні різновиди польської мови та англійської мови, описувати соціолінгвальну ситуацію.

ПРН 10. Знати норми польської, англійської, української мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.

ПРН 11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів польською мовою, англійською

	<p>та українською мовами.</p> <p>ПРН 12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.</p> <p>ПРН 13. Аналізувати й інтерпретувати твори польської, англійської, української художньої літератури, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі.</p> <p>ПРН 14. Використовувати польську, англійську, українську мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному) для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.</p> <p>ПРН 15. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.</p> <p>ПРН 16. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції польської, англійської, української філології, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.</p> <p>ПРН 17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та / або навчання.</p> <p>ПРН 18. Мати навички управління комплексними діями або проєктами під час розв'язання складних проблем у професійній діяльності в галузі польської, англійської та української філології та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.</p> <p>ПРН 19. Мати навички участі в наукових та / або прикладних дослідженнях у галузі польської, англійської та української філології.</p> <p>ПРН 20. Дотримуватися правил академічної доброчесності, тобто принципів особистого прикладу, відповідальності, справедливості, академічної свободи, взаємоповаги і взаємодовіри, прозорості, партнерства та взаємодопомоги, компетентності й професіоналізму, законності тощо.</p> <p>ПРН 21. Володіти польською та англійською мовами на рівні B2 відповідно до загальноєвропейських рекомендацій із мовної освіти (CEFR).</p> <p>ПРН-22. Здійснювати переклад польськомовного та англкомовного писемного та усного тексту українською мовою та українськомовного польською та англійською мовами.</p>
8. Ресурсне забезпечення реалізації програми	
Кадрове забезпечення	<p>Кадрове забезпечення освітньої програми здійснюють професорсько-викладацькі колективи кафедр слов'янських мов, англійської мови, української мови, української літератури, світової літератури і порівняльного літературознавства, загального та германського мовознавства, кафедри історії, соціології, політології, педагогіки імені Богдана Ступарика, психології. Проведення лекцій із навчальних дисциплін науково-педагогічними (науковими) працівниками відповідної спеціальності за основним місцем роботи: 1) які мають науковий ступінь та/або вчене звання – 83 % ; 2) які мають науковий ступінь доктора наук та вчене звання професора – 26,4%.</p>
Матеріально-технічне забезпечення	<p>Матеріально-технічне забезпечення відповідає чинним нормативним актам. Наукова бібліотека Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника»; електронна бібліотека: http://lib.pu.if.ua/elibrary.php</p>

	<p>;бібліотека кафедри слов'янських мов (укомплектовані фондом «Pomoc Polakom na Wschodzie», NAWA); спеціалізований читальний зал відділу славістики Факультету філології; 5 мультимедійних аудиторій; конференц-зал; радіостудія.</p> <p>Комп'ютеризовані робочі місця у <u>Науковій бібліотеці</u> надають можливість доступу до мережі «Інтернет» та локальної мережі як бібліотеки, так і університету. Здобувачі вищої освіти мають змогу користуватися власними ПК із безкоштовною можливістю доступу до мережі «Інтернет» через бездротовий зв'язок (Wi-Fi). Для забезпечення реалізації освітньої програми також використовуються загальноуніверситетські комп'ютерні класи.</p> <p>Забезпеченість приміщеннями для проведення навчальних занять та контрольних заходів відповідає установленим вимогам. Спеціалізовані кабінети обладнані мультимедійними системами, забезпечені навчально-методичною і науковою літературою з польської, англійської та української філології та перекладу.</p>
Інформаційне та навчально-методичне забезпечення	<p>Навчально-методичне забезпечення освітнього процесу у повному обсязі забезпечено навчальною, методичною та науковою літературою на паперових та електронних носіях завдяки фондам Наукової бібліотеки, діяльності редакційно-видавничого відділу «Плай» та веб-ресурсам університету. Інформаційні ресурси бібліотеки формуються відповідно до предметної сфери освітньо-професійної програми та сучасних наукових тенденцій у галузі філології. Доступ до бібліотечних баз надається у внутрішній мережі університету. В університеті створено умови для доступу до Інтернету, в корпусах університету працює Wi-Fi мережа.</p> <p>Навчально-методичне забезпечення: інформаційний пакет ЄКТС, навчальний план, силабуси усіх навчальних дисциплін, інформаційні ресурси в Інтернеті; навчальні матеріали з кожної дисципліни навчального плану, програми практичної підготовки, робочі програми практик, методичні матеріали для проведення атестації здобувачів.</p>
9. Академічна мобільність	
Національна кредитна мобільність	<p>Здобувач вищої освіти має право тимчасово переходити на навчання, стажування або здійснення наукової роботи в інший український ЗВО (наукову установу) або навчатися у цьому чи іншому закладі вищої освіти для того, щоб здобути освітній ступінь (наприклад, бакалавра або магістра) та диплом про вищу освіту за іншою спеціальністю.</p>
Міжнародна кредитна мобільність	<p>Організація навчального процесу та науково-педагогічна діяльність у межах ОП здійснюється в контексті Стратегії інтернаціоналізації університету. Здобувачі вищої освіти на ОП можуть брати участь в низці міжнародних програм та проєктів студентської мобільності, реалізованих Фондацією «Pomoc Polakom na Wschodzie» та Національною агенцією академічного обміну (NAWA), ERASMUS+ та ін. Студентська мобільність забезпечується угодами з партнерськими університетами (Варшавський університет, Академія ім. Якуба з Парадижа в Гожові Великопольському, Люблінський університет ім. Марії Склодовської-Кюрі, Ягеллонський та Лодзький університети, Познанський університет ім. Адама Міцкевича, Поморська університет в Слупську та ін.) – на основі <u>двосторонніх договорів між Прикарпатським національним університетом імені Василя Стефаника та іншими ЗВО.</u></p>
Навчання іноземних здобувачів	<p>Згідно з <u>Правилами прийому на навчання в Прикарпатський національний університет для іноземців.</u></p>

2. Перелік компонентів освітньо-професійної програми «Польська мова і література та англійська мова»

та їх логічна послідовність

2.1 Перелік компонентів ОП

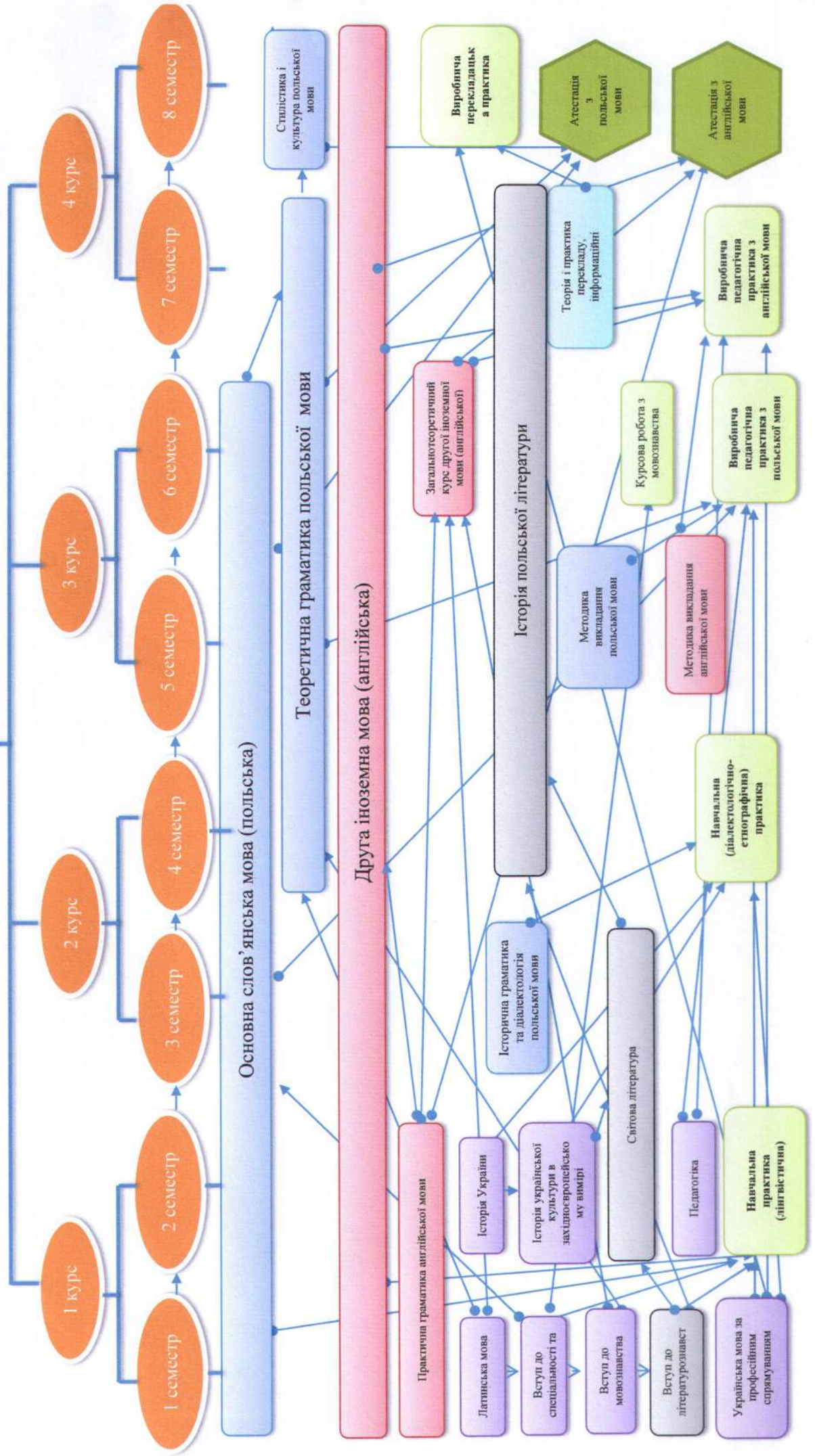
Код н/д	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсові проекти (роботи), практики, кваліфікаційна робота)	Кількість кредитів	Форма підсумк. контролю	Семестр
1	2	3	4	
1. НОРМАТИВНІ НАВЧАЛЬНІ ДИСЦИПЛІНИ				
1.1 Цикл загальної підготовки (18 кредитів)				
ОК 1	Історія України	3	залік	2
ОК 2	Історія української культури в західноєвропейському вимірі	3	екзамен	2
ОК 3	Латинська мова в міжкультурній комунікації	3	екзамен	1
ОК 4	Педагогіка	3	екзамен	2
ОК 5	Українська мова (за професійним спрямуванням)	3	залік	1
ОК 6	Вступ до спеціальності, основи наукових досліджень, академічна доброчесність та критичне мислення	3	екзамен	1
Всього за циклом:		18		
1.2 Цикл професійної підготовки (159 кредитів)				
1.2.1 Теоретична підготовка (135 кредитів)				
ОК 7	Основна слов'янська мова (польська)	30	екзамен/ залік	1,2,3,4, 5,6
ОК 8	Історична граматики та діалектологія польської мови	3	екзамен	3
ОК 9	Теоретична граматики польської мови	12	екзамен	4,5,6,7
ОК 10	Стилістика і культура польської мови	3	екзамен	8
ОК 11	Методика викладання польської мови	3	екзамен	5
ОК 12	Теорія і практика перекладу, інформаційні технології в перекладі	6	екзамен	7
ОК 13	Друга іноземна мова (англійська)	39	Екзамен / залік	1,2,3,4, 5,6,7,8
ОК 14	Практична граматики англійської мови	6	залік	1, 2
ОК 15	Загальнотеоретичний курс другої іноземної мови (англійської)	3	екзамен	6
ОК 16	Методика викладання англійської мови	3	екзамен	5
ОК 17	Вступ до мовознавства	3	екзамен	1
ОК 18	Вступ до літературознавства	3	екзамен	1
ОК 19	Історія польської літератури	12	Екзамен / залік	4, 5,6,7
ОК 20	Світова література	6	Залік /екзамен	2, 3
ОК 21	Курсова робота з мовознавчих дисциплін	3	залік	6
Всього по дисциплінах 1.2.1		135		

1.2.2 Практична підготовка (24 кредити)				
ОК 22	Навчальна практика (лінгвістична)	3	залік	2
ОК 23	Навчальна (діалектологічно-етнографічна) практика	3	залік	4
ОК 24	Виробнича педагогічна практика (польська мова)	6	залік	6
ОК 25	Виробнича педагогічна практика (англійська мова)	6	залік	7
ОК 26	Виробнича перекладацька практика (польська мова, англійська мова)	6	залік	8
Всього по дисциплінах п. 1.2.2.:		24		
Всього по дисциплінах за циклом 1		177		
2. ВИБІРКОВІ НАВЧАЛЬНІ ДИСЦИПЛІНИ ¹ (60 кредитів)				
ВК 27	Вибіркова дисципліна 1	3	залік	3
ВК 28	Вибіркова дисципліна 2	3	залік	3
ВК 29	Вибіркова дисципліна 3	3	залік	3
ВК 30	Вибіркова дисципліна 4	3	залік	3
ВК 31	Вибіркова дисципліна 5	3	залік	4
ВК 32	Вибіркова дисципліна 6	3	залік	4
ВК 33	Вибіркова дисципліна 7	3	залік	4
ВК 34	Вибіркова дисципліна 8	3	залік	5
ВК 35	Вибіркова дисципліна 9	3	залік	5
ВК 36	Вибіркова дисципліна 10	3	залік	5
ВК 37	Вибіркова дисципліна 11	3	залік	6
ВК 38	Вибіркова дисципліна 12	3	залік	6
ВК 39	Вибіркова дисципліна 13	3	залік	7
ВК 40	Вибіркова дисципліна 14	3	залік	7
ВК 41	Вибіркова дисципліна 15	3	залік	7
ВК 42	Вибіркова дисципліна 16	3	залік	8
ВК 43	Вибіркова дисципліна 17	3	залік	8
ВК 44	Вибіркова дисципліна 18	3	залік	8
ВК 45	Вибіркова дисципліна 19	3	залік	8
ВК 46	Вибіркова дисципліна 20	3	залік	8
Усього за циклом 2:		60 кредитів		
3. АТЕСТАЦІЯ				
ОК 47	Комплексний атестаційний іспит з польської мови	1.5	екзамен	8
ОК 48	Комплексний атестаційний іспит з другої іноземної мови (англійська)	1.5	екзамен	8
Усього за циклом 3:		3 кредити		
ЗАГАЛЬНИЙ ОБСЯГ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ		240 кредитів		

¹ Дивіться додаток 1

СТРУКТУРНО-ЛОГІЧНА СХЕМА

ОП «ПОЛЬСЬКА МОВА І ЛІТЕРАТУРА ТА АНГЛІЙСЬКА МОВА»



3. Форма атестації здобувачів вищої освіти

Форми атестації здобувачів вищої освіти	<p>Атестація випускників освітньої програми “Польська мова і література та англійська мова” (спеціальність 035 Філологія, спеціалізація 035.033 – слов’янські мови та літератури (переклад включно), перша – польська) проводиться у формі складання іспитів: 1) Комплексний атестаційний іспит з польської мови; 2) Комплексний атестаційний іспит з другої іноземної мови (англійська).</p> <p>За умови успішного проходження атестації випускник отримує документ устанавленого зразка про присудження йому ступеня бакалавра із присвоєнням освітньої кваліфікації «Філолог» зі спеціалізації – слов’янські мови та літератури (переклад включно), перша – польська за ОП “Польська мова і література та англійська мова”.</p> <p>Атестація здійснюється відкрито і публічно, згідно з <u>Положенням про порядок створення та організацію роботи Екзаменаційної комісії у Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника</u>.</p>
Вимоги до комплексного іспиту зі спеціальності	<p>Комплексні іспити з фахових дисциплін випускники складають за розробленими і затвердженими на відповідних кафедрах екзаменаційними білетами, до яких входять питання, спрямовані на виявлення у здобувачів вищої освіти загальнотеоретичних знань, вміння застосовувати інтегровані знання програмового матеріалу при вирішенні практичних завдань, власної думки та особистісного ставлення. Питання екзаменаційних білетів охоплюють увесь зміст програми з дисциплін, мають не тільки репродуктивний, а й проблемно-пошуковий характер.</p> <p>Комплексний атестаційний іспит з польської мови та Комплексний атестаційний іспит з другої іноземної мови (англійська) повинні виявити рівень науково-теоретичної та практичної підготовки, показати глибину розуміння суті мовних явищ; знання обов’язкової та додаткової спеціальної літератури, глибину професійних знань з перекладу, вмінь та навичок здобувача вищої освіти та рівень підготовленості до майбутньої професійної діяльності. Комплексні підсумкові іспити зі спеціальності відбуваються в усно-письмовій формі і мають на меті встановити рівень володіння практичними навичками користування польською та англійською мовою, що складають набуту в процесі навчання комунікативну компетенцію бакалаврів.</p>

Гарант ОП



Наталія ЩЕРБИЙ

4. Матриця відповідності програмних компетентностей компонентам освітньої програми

	OK 1	OK 2	OK 3	OK 4	OK 5	OK 6	OK 7	OK 8	OK 9	OK 10	OK 11	OK 12	OK 13	OK 14	OK 15	OK 16	OK 17	OK 18	OK 19	OK 20	OK 21	OK 22	OK 23	OK 24	OK 25	OK 26	OK 47	OK 48
ІК	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
ЗК1	*	*																										
ЗК2	*	*	*				*															*	*	*	*	*	*	*
ЗК3				*																*	*	*	*	*	*	*	*	*
ЗК4						*		*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
ЗК5	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
ЗК6						*					*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
ЗК7							*				*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
ЗК8				*			*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
ЗК9							*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
ЗК10						*															*	*	*	*	*	*	*	*
ЗК11										*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
ЗК12										*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
ЗК13										*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
ФК1			*		*												*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
ФК2							*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
ФК3							*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
ФК4								*							*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
ФК5																*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
ФК6								*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
ФК7								*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
ФК8											*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
ФК9					*					*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
ФК10					*			*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
ФК11								*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
ФК12						*						*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
ФК13								*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
ФК14								*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
ФК15								*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*

Гарант ОП

Ущербів

Наталія ЩЕРБІЙ

5. Матриця забезпечення програмних результатів навчання (ПРН) відповідними компонентами освітньої програми

	OK 1	OK 2	OK 3	OK 4	OK 5	OK 6	OK 7	OK 8	OK 9	OK 10	OK 11	OK 12	OK 13	OK 14	OK 15	OK 16	OK 17	OK 18	OK 19	OK 20	OK 21	OK 22	OK 23	OK 24	OK 25	OK 26	OK 47	OK 48
ПРН 1					*			*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
ПРН 2						*													*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
ПРН 3						*													*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
ПРН 4	*	*		*																								
ПРН 5		*	*	*								*				*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
ПРН 6										*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
ПРН 7						*		*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
ПРН 8			*				*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
ПРН 9								*					*		*								*				*	*
ПРН 10					*		*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
ПРН 11					*		*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
ПРН 12			*		*		*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
ПРН 13		*															*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
ПРН 14																				*	*	*	*	*	*	*	*	*
ПРН 15			*					*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
ПРН 16					*		*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
ПРН 17												*					*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
ПРН 18				*		*														*	*	*	*	*	*	*	*	*
ПРН 19						*														*	*	*	*	*	*	*	*	*
ПРН 20	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
ПРН 21							*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
ПРН 22											*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*

Щербій

**Вибіркові компоненти освітньої програми
“Польська мова і література та англійська мова”**

№	Вибіркова дисципліна	Кредити	Семестр	Форма контролю
Цикл загальної підготовки (6 кредитів)				
ВК 1 27	Вікова та соціальна психологія	3	3	залік
	Психологія	3	3	залік
	Загальна психологія	3	3	залік
ВК 2 28	Філософія	3	3	залік
	Політологія	3	3	залік
	Історія Польщі	3	3	залік
Цикл професійної підготовки				
ВК 3 29	Культура мовлення перекладача	3	3	залік
	Сучасна українська мова в перекладі	3	3	залік
	Орфографічний практикум польської мови	3	3	залік
ВК 4 30	Чеська мова	3	3	залік
	Старослов'янська мова	3	3	залік
	Акцентуація англійської мови	3	3	залік
ВК 5 31	Міжкультурні аспекти комунікації і перекладу	3	4	залік
	Соціокультура	3	4	залік
	Польська культура популярна	3	4	залік
ВК 6 32	Польська мова в Івано-Франківську	3	4	залік
	Мова пограничного регіону	3	4	залік
ВК 7 33	Країнознавство англійських країн	3	4	залік
	Спільне та відмінне у фонетичній і граматичній системах польської та української мов	3	4	залік
ВК 8 34	Основи редагування і коректури текстів	3	5	залік
	Основи лінгвістичного аналізу тексту	3	5	залік
	Текст як об'єкт мовного редагування	3	5	залік
ВК 9 35	Поетика пригод у світовій і українській літературі та медіа	3	5	залік
	Креалізований текст і можливості його використання на уроках польської літератури	3	5	залік
ВК 10 36	Бізнес комунікація	3	5	залік
	Основи перекладацької діяльності	3	5	залік
ВК 11 37	Перекладацький практикум польської мови: мова бізнесу, туристичні послуги	3	6	залік
	Перекладацький практикум польської мови: мова реклами і політики	3	6	залік
ВК 12 38	Перекладацький практикум англійської мови: мова бізнесу, туристичні послуги	3	6	залік

	Перекладацький практикум англійської мови: мова реклами і політики	3	6	залік
ВК 13 39	Лексико-граматичні аспекти перекладу	3	7	залік
	Перекладацький практикум англійської мови: Переклад комп'ютерної термінології	3	7	залік
ВК 14 40	Перекладацький практикум польської мови: усний переклад. Послідовний і синхронний	3	7	залік
	Перекладацький практикум польської мови: етика і культура перекладача	3	7	залік
ВК 15 41	Перекладацький практикум польської мови. переклад ділових документів	3	7	залік
	Перекладацький практикум польської мови: переклад економічних текстів	3	7	залік
ВК 16 42	Польська культура і література Станіславова	3	8	залік
	Гуцульська міфологія у творчості українських і польських письменників	3	8	залік
	Літературознавство та культурологія	3	8	залік
ВК 17 43	Інтерпретація художнього тексту (англійська мова)	3	8	залік
	Академічне публічне мовлення (англійська)	3	8	залік
ВК 18 44	Польська мова на рівні B2: підготовка до здачі сертифікаційного іспиту	3	8	залік
	Польська мова на рівні B1: підготовка до здачі сертифікаційного іспиту	3	8	залік
ВК 19 45	Інтермедіальність: література та інші види мистецтва	3	8	залік
	Особливості мовної локалізації	3	8	залік
	Фразеологія польської мови			
ВК 20 46	Основи проектної діяльності	3	8	залік
	Основи наукових досліджень	3	8	залік
	Соціолінгвістика	3	8	залік